

﴿وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا﴾



سورة البقرة: ٧٢

• Root & Baab

The verb ادَّارَأْتُمْ in Q2:72 is derived from the root دَرَأَ, and it is *bāb* vi.

The original form of the verb is:

تَدَارَأْتُمْ ← تَدَارَأَ

like the verbs:

تَعَاوَنْتُمْ ← تَعَاوَنَ

تَسَاءَلْتُمْ ← تَسَاءَلَ

etc.


• Meaning

As you know, *bāb* vi denotes reciprocal action, so تَسَاءَلْتُمْ means 'you asked each other'.

The basic meaning of دَرَأٌ is *to avert, to ward off*.

So in *bāb* vi تَدَارَأٌ comes to mean:

'to avert from each other, to ward off from each other'.

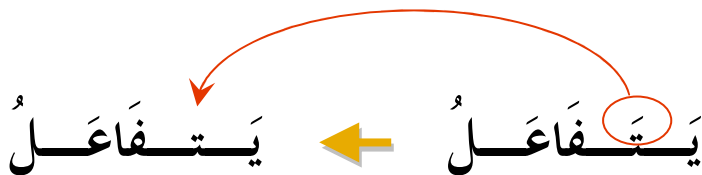
In the story mentioned in *Sūrat al-Baqarah* , after killing the man, each one tried to ward off the accusation from himself, thus blaming each other.

• الْمُضَارِعُ

Now, the *muḍāriʿ* of تَدَارَأٌ is يَتَدَارَأُ.

In this *bāb*, there is a tendency to drop the *fathah* of the second syllable to economize the effort.

يَتَدَارَأُ ← يَتَفَاعَلُ



So

يَتَدَارَأُ

yatadāra'u

becomes:

يَتَدَارَأُ

yat-dāra'u.

Here as **تَد** *td* come together, the *t* is assimilated to *d*:



thus creating:

يَدَدَارَأُ

yaddāra'u.

• New Maadī

From this modified *muḍāri'*, a new *māḍi* is formed by way of back formation.

This new *māḍi* is:

اِدَّارًا

iddāra'a.

And the form

اِدَّارَاتُمْ

is this *māḍi* *isnāded* to the pronoun of the second person masculine plural **تُمْ**.

صَوِّغُ فِعْلٍ «اِدَّارَاتُمْ»

باب «تَفَاعَلَ يَتَفَاعَلُ»

يَدَّارًا

yaddāra'u

تَد

t d

يَتَدَّارًا

yat-dāra'u

يَتَادَّارًا

yatadāra'u

اِدَّارًا - يَدَّارًا

• Another Example

Another example of this morphological change is:

اَثَاقَلْتُمْ

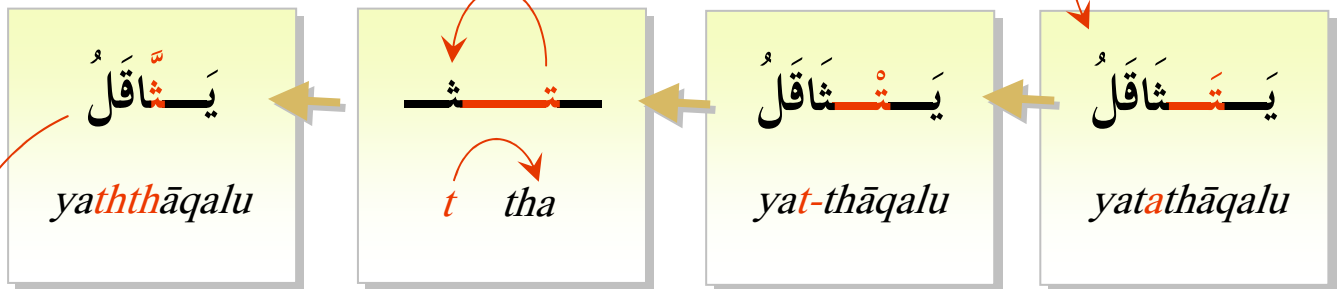
you are bowed down to the ground with heaviness

in Q9:38 which is for the original:

تَثَاقَلْتُمْ

صَوْرُغُ فِعْلِ «اَثَاقَلْتُمْ»

باب «تَفَاعَلَ يَتَفَاعَلُ»



اَثَاقَلُ - يَثَاقَلُ

Hope this has helped you to understand this form.

abdur rahim